

Doc 3106 - (10)

1.
H. Okazaki

Title: Telegram from Foreign Minister MATSUOKA to Ambassador NOMURA in U. S. A. dispatched at 9:20 a.m. on 15th Jul. 1941. (No. 365. urgent, secret in Foreign Office, c.f. Ambassador's Code.)

This telegram is the explanation to the telegram No. 366, which is the ^{modified} counter-plan to the telegram No. 424 from Ambassador NOMURA. The telegram says that Japan would approach to the proposal of U. S. A. as near as possible, although Japan can not accept in full the proposal of U. S. A., and then describes the outline of ^{the reasons for} modification as follows:-

- 1) missing.
- 2) The attitude of both countries to the European War.
 - a) With regard to the endeavor to restore peace quickly in Europe (our first proposal ^{paragraph} 1), we added to the latter part of the paragraph the words "when the appropri-

2.

ate time comes", in order to make easy to accept our proposal from the side of U. S. A..

b.) We suppose that paragraph I to III of our proposal shall be maintain as to the Tripartite Alliance, but in order to be accepted our proposal, we take up ^{the former part of} the second paragraph of the proposal of U. S. A. to the preamble of the third paragraph of our proposal and modifies the latter part of it, and cancelled the third paragraph of the first proposal.

c.) We restore the fourth paragraph of our first proposal to the third paragraph of the modified plan. It was in the proposal of U. S. A. dated on 17 Apr., and Japan modified it, ^{adding such paragraphs as} ~~it~~ "not to set up offensive measures" so that we expect no objection ^{from the side} of U. S. A.. But we can not allow the unfriendly measures of U. S. A. to Germany and Italy even though we propose this counterplan.

3

3) Measures to make peace between Japan and China.

For us it is very difficult to accept the proposal of U. S. A., which intends to modify our first proposal thoroughly.

But to conclude the negotiation and to make peace, we intend to accept the proposal of U. S. A. by modifying it.

The words "agreements and matters, which were carried out by the mentioned principle" includes in fact the Fundamental Treaty between Japan and China and the Common Declaration of Japan, China and Manchukuo. And we avoid to use such names as "NANKING-Government" or "Chinese Government, and use only everyday words "CHIAN-Regime".

Our first proposal did not intend to negotiate ^{the} fundamental conditions of peace previously, and rather intended to refuse interference of third powers in the Chinese incident, so that we canceled the "Annex" of the pro-

4

posal of U.S.A. thoroughly.

In addition, it is necessary to conclude any promise ^(with U.S.A.) to cease pro-CHIANG actions, when CHIANG Regime will not accept the proposal of peace.

4.) Trade of both Countries.

We adopt the proposal of U.S.A. thoroughly and cancel our first proposal. But the "Annex" of U.S.A. ^(the proposal of) intends to make the commercial relations between Japan and U.S.A. return to the former situation before the incident, and to prohibit or restrict the export of important materials for establishing the national defence state. So that we cancel the "Annex", fearing that it will become a great hindrance to the future development of trade between Japan and U.S.A.,

5.) Economic Activities of both Countries in the Pacific Area.

5.

We change the subject "Pacific Area" to "South-Western Pacific Area" and restore our first proposal, in order to conclude the negotiation and to make our proposal admitt. as quick as possible.

6.) The Policies of both Countries concerning political security in the Pacific Area.

(Chap. VI of
We adopt the proposal of U.S.A as a), and restore our first proposal as b).
As the problem of independence of Philippine Islands is inner one of U.S.A., so it is ^{significant} ~~insignificant~~ to interfere in such a problem, but considering the position of the Islands in the Far East we suppose it very important in future to make the Islands independent and to guarantee equal treatment of Japanese there.

In addition, we restore the item concerning immigration question to main

tain our dignity in the negotiation. And
 in order to ^{make} it easy, we change ^{the words of} our
 first proposal, "---- shall be treated
 indiscriminately" to ^{the words} "The Govern-
 ment of U. S. A. ----- shall endeavor
 to treat ---- indiscriminately."

Annex.

We suppose it is no need to ex-
 plain the restoration of the latter part
 of our first proposal.

Doc. 3106 (10) + (11)

Folder 13

(9)

INTERNATIONAL PROSECUTION SECTION

Dec. No. 3106-(10) & (11)

10 September 1947

ANALYSIS OF DOCUMENTARY EVIDENCE

DESCRIPTION OF ATTACHED DOCUMENT

Title and Nature: Telegram from MATSUOKA to NOMURA Relative to Japanese-American Negotiations.

Date: 15 July 1941 Original (x) Copy () Language: Japanese

LOCATION OF ORIGINAL: Document Division

SOURCE OF ORIGINAL: Foreign Ministry

PERSONS IMPLICATED: MATSUOKA, Yosuke; NOMURA, Kichisaburo.

CRIMES OR PHASE TO WHICH DOCUMENT APPLICABLE: Japanese-American Negotiations.

SUMMARY OF RELEVANT POINTS

Dec. 3106-(10): Telegram from Foreign Minister MATSUOKA to Ambassador NOMURA, dispatched 15 July 1941 as Telegram No. 365.

This explains Telegram No. 366 and gives counterproposal to Telegram No. 424. It states that Japan cannot accept the U.S. proposal in full. It also served notice that Japan cannot allow U.S. unfriendliness to GERMANY and ITALY. In the question of trade relations, it rejected the AMERICAN proposal for the prohibition or the restriction of the export to JAPAN of war material.

Dec. 3106-(11): Telegraphic Instructions from MATSUOKA to NOMURA on the Japanese Revisions, dispatched 15 July as Telegram No. 366.

The instruction called for the supplying of JAPAN with natural resources such as oil, rubber, tin, and nickel in addition to AMERICAN mediation for SINO-JAPANESE peace.

Analyst: FRED SUZUKAWA
1st Lt.

Dec. No. 3106-(1) & (11)

6 - 11 July 3106-①

Kiku Senji

Telegraphic Instructions to Ambassador NOMURA
(dated on July 15)

From Foreign Minister MATSUOKA

On the amended point of Japanese Government

(Dispatched at 09:20 of July 15)

No. 366.

I In the list of American draft, two letters of "south-western" should be added to "Pacific Ocean area" and American draft No. 7 should not be articulated one item, but as (b) of No. 6.

II 2) Attitude of the two countries towards the European War

a) There was some amendment to the first article of the first Japanese draft and let it restore as 1st article, namely -

"Both Japan and United States should co-operate to lead to world peace as a joint object and not only to prevent the spread of the European War but also to make an effort for the ^{prompt} restoration of peace at a proper time."

(2)

b) The second article of the first Japanese draft was amended as the second article and the first article of American draft was struck out as follows:

" The object of Tripartite Treaty is defensive both in the past and at present and Japanese Government is to make an effort to prevent the spread of the European War. In case the War spread widely, Japanese Government will decide its act in the consideration of her own peace and security, doing her duty of the Treaty.

c) The third article of Japanese Amended bill will be struck out.

d) The fourth article of Japanese amended bill will be restored and the second of American bill will be struck out.

e) The annotation at the end of American bill will be struck out.

III. 3) Measures for the peaceful solution between Japan and China

Amended as follows and the annotation at the end struck out.

(3)

" Japanese Government stated that the fundamental and general conditions concerning the solution of China Incident is consistent with items and agreements based on them indicated by KONOE statement and the president of U.S. should suggest Chiang Regime to conclude the hostile action and to have negotiations with Japan to restore peaceful relations.

IV. 5) Economical activities of the two countries in the district of Pacific Ocean

Amended as follows:

In view of declared that activities, in the district of south-western Pacific Ocean, should be done by peaceful means and by the principle of discriminate treatment of international commercial relations, Japanese Government and U.S. should co-operate to get natural resources (such as oil, rubber, tin and nickel)

V. 6) Policy of the two countries concerning the political stability in the district of Pacific Ocean

(4)

1)

American amended bill is left as the first article and (a) will be put at the beginning.

2) The first draft of Japanese Government will be restored and (b) will be put at the beginning.

3) The third article is as follows:

" (c) U. S. Government will make an effort that Japanese emigration to U. S. will be considered friendly and discriminate treatment will be given to them as those of other countries.

(This does not matter to be treated as another agreement.)

VI

Supplementary Rules

The last part of supplementary rules of our first draft will be the supplementary rules of the amended bill, namely -

" Governments of two countries will make an agreement with each other concerning the sphere, character and time of making public of this understanding."